

# SVENSK STANDARD

## SS-EN 12665:2018



Fastställt/Approved: 2018-06-27  
Utgåva/Edition: 3  
Språk/Language: engelska/English  
ICS: 01.040.91;12.020;91.160.01

---

**Ljus och belysning – Grundläggande termer och kriterier vid  
specificering av belysningskrav**

**Light and lighting – Basic terms and criteria for specifying  
lighting requirements**



# Standarder får världen att fungera

*SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.*

## Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

## Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

## Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

**Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på [www.sis.se](http://www.sis.se) eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.**



# Standards make the world go round

*SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.*

## Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

## Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

## Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

**If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit [www.sis.se](http://www.sis.se) or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00**



Europastandarden EN 12665:2018 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 12665:2018.

Denna standard ersätter SS-EN 12665:2011, utgåva 2.

The European Standard EN 12665:2018 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official version of EN 12665:2018.

This standard supersedes the SS-EN 12665:2011, edition 2.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

*Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.*

*Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.*

Denna standard är framtagen av kommittén för Ljus och belysning, SIS/TK 380/AG 03.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på [www.sis.se](http://www.sis.se) - där hittar du mer information.



EUROPEAN STANDARD

EN 12665

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2018

ICS 01.040.91; 91.160.01

Supersedes EN 12665:2011

English Version

## Light and lighting - Basic terms and criteria for specifying lighting requirements

Lumière et éclairage - Termes de base et critères pour la spécification des exigences en éclairage

Licht und Beleuchtung - Grundlegende Begriffe und Kriterien für die Festlegung von Anforderungen an die Beleuchtung

This European Standard was approved by CEN on 8 February 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

<b>Contents</b>		<b>Page</b>
European foreword.....		3
Introduction .....		4
<b>1</b>	<b>Scope.....</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Normative references.....</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Terms and definitions .....</b>	<b>5</b>
<b>3.1</b>	<b>Eye and vision.....</b>	<b>5</b>
<b>3.2</b>	<b>Light and colour.....</b>	<b>8</b>
<b>3.3</b>	<b>Lighting equipment.....</b>	<b>23</b>
<b>3.4</b>	<b>Daylight.....</b>	<b>33</b>
<b>3.5</b>	<b>Lighting installations.....</b>	<b>35</b>
<b>3.6</b>	<b>Lighting measurements.....</b>	<b>47</b>
<b>4</b>	<b>Framework for the specification of lighting requirements .....</b>	<b>49</b>
<b>4.1</b>	<b>General.....</b>	<b>49</b>
<b>4.2</b>	<b>Illuminance.....</b>	<b>49</b>
<b>4.3</b>	<b>Luminance .....</b>	<b>49</b>
<b>4.4</b>	<b>Glare.....</b>	<b>49</b>
<b>4.4.1</b>	<b>Disability glare .....</b>	<b>49</b>
<b>4.4.2</b>	<b>Discomfort glare.....</b>	<b>49</b>
<b>4.5</b>	<b>Colour .....</b>	<b>50</b>
<b>4.5.1</b>	<b>Colour rendering.....</b>	<b>50</b>
<b>4.5.2</b>	<b>Light source colour.....</b>	<b>50</b>
<b>4.6</b>	<b>Energy.....</b>	<b>50</b>
<b>4.7</b>	<b>Maintenance.....</b>	<b>50</b>
<b>4.7.1</b>	<b>Maintenance.....</b>	<b>50</b>
<b>4.7.2</b>	<b>Maintenance factor.....</b>	<b>50</b>
<b>4.8</b>	<b>Measurements and calculations .....</b>	<b>50</b>
<b>Annex A (informative) Additional explanation of defined terms .....</b>		<b>51</b>
<b>Annex B (informative) Index of terms .....</b>		<b>54</b>
<b>Bibliography.....</b>		<b>63</b>

## European foreword

This document (EN 12665:2018) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 169 “Light and lighting”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2018, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document will supersede EN 12665:2011.

The main technical changes in this revision are the inclusion of terms previously absent, collated from:

- EN 1837;
- EN 1838;
- EN 12193;
- EN 12464;
- EN 13032;
- EN 13201; and
- EN 15193.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

**SS-EN 12665:2018 (E)****Introduction**

This European Standard specifies a basic framework intended to be used for the specification of lighting requirements.

Where a term is contained in CIE Publication CIE S 017/E:2011 ILV, *International Lighting Vocabulary* or IEC 60050-845, *International Electrotechnical Vocabulary, Chapter 845: Lighting*, a reference is given to the equivalent term where the terms in both documents are, for all practical purposes, identical. For some terms additional explanation is given in informative Annex A. An index of terms is given in informative Annex B.

The lighting requirements for a space are determined by the need to provide:

- adequate illumination for safety and movement;
- conditions that will facilitate visual performance and colour perception; and
- acceptable visual comfort for the occupants in the space.

The relative importance of these factors will vary for different applications. This basic framework covers aspects in the field of vision, photometry and colorimetry, involving natural and man-made optical radiation over the UV, the visible and the IR regions of the spectrum, and application subjects covering all usages of light, indoors and outdoors, including environmental, energy and sustainability requirements and aesthetics and non- image forming biological aspects.

Peculiar and specific terms can be defined in application standards.

Considerations should also be given to the energy used by lighting and to maintenance.

The parameters that need to be specified to ensure good visual conditions and an efficient lighting installation are common to many applications. These are dealt with in Clause 4 of this standard.

LED terms and definitions already existing within EN 62504 have not been included in this standard.

For terms and definitions concerning daylight openings within a building envelope the following standards may also be consulted:

EN 12216, Shutters, external blinds, internal blinds - Terminology, glossary and definitions

EN 12519, Windows and pedestrian doors - Terminology



## 1 Scope

This document defines basic terms and definitions for use in all lighting applications. This document also sets out a framework for the specification of lighting requirements, giving details of aspects that are to be considered when setting those requirements.

## 2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60050-845:1987, *International Electrotechnical Vocabulary — Chapter 845: Lighting*

CIE S 017/E:2011, *ILV: International Lighting Vocabulary*

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>
- ISO Online browsing platform: available at <http://www.iso.org/obp>

### 3.1 Eye and vision

#### 3.1.1

##### **adaptation**

process by which the state of the visual system is modified by previous and present exposure to stimuli that can have various luminances, spectral distributions and angular subtenses

Note 1 to entry: The terms light adaptation and dark adaptation are also used, the former when the luminances of the stimuli are of at least several candelas per square metre, and the latter when the luminances are of less than some hundredths of a candela per square metre.

Note 2 to entry: Adaptation to specific spatial frequencies, orientations, sizes, etc. are recognized as being included in this definition.

[SOURCE: IEC 60050-845:1987 845-02-07 / CIE S 017/E:2011; 17-18]

#### 3.1.2

##### **accommodation**

adjustment of the dioptric power of the crystalline lens by which the image of an object, at a given distance, is focused on the retina

[SOURCE: IEC 60050-845:1987 845-02-44 / CIE S 017/E:2011; 17-10]

#### 3.1.3

##### **visual acuity**

##### **visual resolution**

<qualitatively> capacity for seeing distinctly fine details that have very small angular separation

[SOURCE: IEC 60050-845:1987 845-02-43 / CIE S 017/E:2011; 17-1403, modified - quantitative definition detached, see 3.1.15]

## SS-EN 12665:2018 (E)

### 3.1.4

#### **brightness**

DEPRECATED: luminosity

attribute of a visual perception according to which an area appears to emit, or reflect, more or less light

Note 1 to entry: The use of this term is not restricted to primary light sources.

[SOURCE: IEC 60050-845:1987 845-02-28 / CIE S 017/E:2011; 17-110]

### 3.1.5

#### **contrast**

<perceptual> assessment of the difference in appearance of two or more parts of a field seen simultaneously or successively (hence: brightness contrast, lightness contrast, colour contrast, simultaneous contrast, successive contrast, etc.)

EXAMPLE By the proportional variation in contrast near the luminance threshold ( $\Delta L/L$ ) or by the ratio of luminances for much higher luminances ( $L_1/L_2$ ).

[SOURCE: IEC 60050-845:1987 845-02-47 / CIE S 017/E:2011; 17-251, modified - definition of contrast in the physical sense detached, see 3.1.16]

### 3.1.6

#### **brightness contrast**

subjective assessment of the difference in brightness between two or more surfaces seen simultaneously or successively

### 3.1.7

#### **colour contrast**

subjective assessment of the difference in colour between two or more surfaces seen simultaneously or successively

### 3.1.8

#### **glare**

condition of vision in which there is discomfort or a reduction in the ability to see details or objects, caused by an unsuitable distribution or range of luminance, or by extreme contrasts

Note 1 to entry: See also “disability glare”, “discomfort glare”

[SOURCE: IEC 60050-845:1987 845-02-52 / CIE S 01/E 7:2011; 17-492]

### 3.1.9

#### **flicker**

impression of unsteadiness of visual sensation induced by a light stimulus whose luminance or spectral distribution fluctuates with time

[SOURCE: IEC 60050-845:1987 845-02-49 / CIE S 017/E:2011; 17-443]

**3.1.10****visual field**

field of vision

extent of space in which objects are visible to an eye in a given position and direction of view

Note 1 to entry: In the horizontal plane meridian the field of vision extends to nearly 190° with both eyes open, the area seen binocularly is about 120°, and the area seen by one eye only is about 154°.

Note 2 to entry: The extent of the field of vision tends to diminish with age

[SOURCE: CIE S 017/E:2011; 17-430]

**3.1.11****visual performance**

performance of the visual system as measured for instance by the speed and accuracy with which a visual task is performed

[SOURCE: IEC 60050-845:1987 845-09-04]

**3.1.12****visual comfort**

subjective condition of visual well-being induced by the luminous environment

**3.1.13****reaction time**

minimum time interval between the occurrence of an event demanding immediate action and the response to the event (unit: s)

Note 1 to entry: The reaction time includes the time needed for perception, taking a decision and acting.

**3.1.14****visual task**

visual elements of the activity being undertaken

Note 1 to entry: The main visual elements are the size of the structure, its luminance, its contrast against the background and its duration.

**3.1.15****visual acuity****visual resolution**

<quantitatively> any of a number of measures of spatial discrimination such as the reciprocal of the value of the angular separation in minutes of arc of two neighbouring objects (points or lines or other specified stimuli) which the observer can just perceive to be separate

[SOURCE: IEC 60050-845:1987 845-02-43 / CIE S 017/E:2011; 17-1403, modified - qualitative definition detached, see 3.1.3]